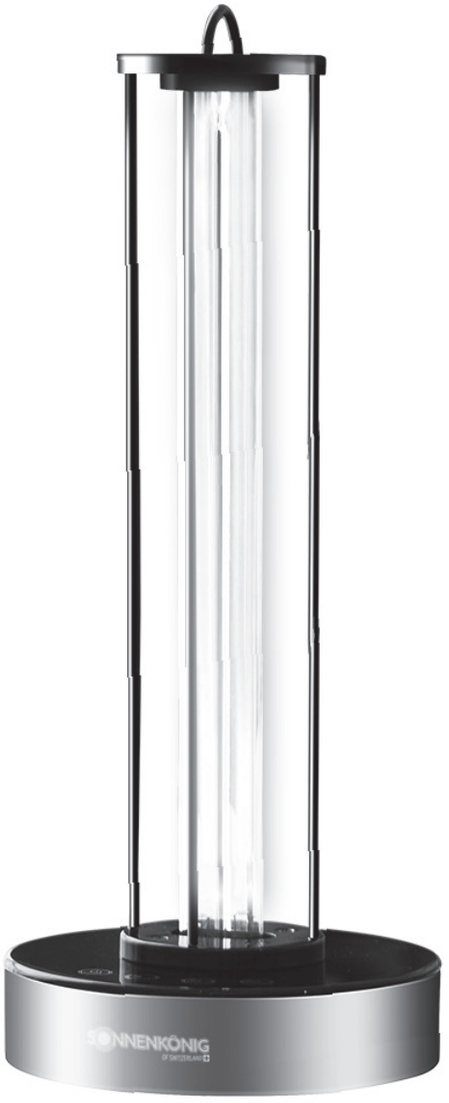
SONNENKÖNIG
OF SWITZERLAND
Quality since 1957

UV-C 360º

REINIGUNG | NETTOYAGE | PULIZIA | CLEANING

Bedienungsanleitung / Mode d'Emploi
Manuale dell'utente / User Manual



Artikel-Nr.: 80000312

DE - Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung gründlich durch und heben Sie diese auf.

UV-C Strahlen können erhebliche Schäden an Haut, Nahrungsmittel und empflindlichen Oberflächen ausrichten und sollten niemals in Kontakt mit der Strahlung kommen.

Halten Sie Kinder und Personen mit mentalen Beeinträchtigungen vom Gerät fern.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.

Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen wie Badewannen, Pools, o.ä.

Betreiben Sie das Gerät nicht im Aussenbereich.

Halten Sie sich nicht während des Betriebs im selben Raum auf.

Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flammen oder entzündlichen Gasen.

Falls Schäden am Gerät, der UV-C Lampe oder dem Netzstecker entstehen oder vorhanden sind, verwenden Sie das Gerät nicht weiter und geben Sie es in die Reparatur.

Entfernen Sie keine Teile des Gehäuses oder Netzkabels.

Veränderungen in jeglicher Art, sowie unsachgemässe Benutzung des Gerätes resultieren in einem sofortigen Verfall der Garantie.

FR - Lisez attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser et conservez-le.

Les rayons UV-C peuvent causer des dommages considérables à la peau, aux aliments et aux surfaces sensibles et ne doivent jamais entrer en contact avec le rayonnement.

Tenez les enfants et les personnes atteintes de déficience mentale à l'écart de l'appareil.

Ne pas immerger l'appareil dans des liquides.

Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de sources d'eau telles que des baignoires, des piscines, etc.

Ne faites pas fonctionner l'appareil à l'extérieur.

Ne pas rester dans la même pièce pendant l'opération.

Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de flammes ou de gaz inflammables.

Si l'appareil, la lampe UV-C ou la prise secteur sont endommagés, n'utilisez plus l'appareil et renvoyez-le pour réparation.

Ne retirez aucune partie du boîtier ou du cordon d'alimentation.

Toute modification de quelque nature que ce soit, ainsi qu'une utilisation incorrecte de l'appareil, entraînera l'expiration immédiate de la garantie.

IT - Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'uso e conservarle.

I raggi UV-C possono causare notevoli danni alla pelle, al cibo e alle superfici sensibili e non dovrebbero mai venire a contatto con le radiazioni.

Tenere i bambini e le persone con problemi mentali lontano dall'apparecchio.

Non immergere l'apparecchio in liquidi.

Non mettere in funzione l'unità in prossimità di fonti d'acqua come vasche da bagno, piscine, ecc.

Non utilizzare l'unità all'aperto.

Non rimanere nella stessa stanza durante il funzionamento.

Non mettere in funzione l'unità in prossimità di fiamme o gas infiammabili.

In caso di danni all'apparecchio, alla lampada UV-C o alla spina di rete, non utilizzare più l'apparecchio e restituirlo per la riparazione.

Non rimuovere alcuna parte dell'alloggiamento o del cavo di alimentazione.

Modifiche di qualsiasi tipo, così come l'uso improprio del dispositivo comporterà l'immediata scadenza della garanzia.

EN - Read these instructions carefully before use and keep them.

UV-C rays can cause considerable damage to skin, food and sensitive surfaces and should never come into contact with radiation.

Keep children and people with mental disabilities away from the device.

Do not immerse the appliance in liquids.

Do not operate the appliance near water sources such as bathtubs, swimming pools, etc.

Do not operate the appliance outdoors.

Do not stay in the room while the device is operating.

Do not operate the appliance near flames or flammable gases.

If the device, UV-C lamp or power plug is damaged, do not use the device and return it for repair.

Do not remove any parts of the housing or the power cord.

Any modification of any kind, as well as improper use of the device, will result in the immediate expiry of the warranty.

ACHTUNG:

Während das Gerät arbeitet darf keine Person, Pflanze oder Tier anwesend sein, um Augenverbrennungen oder Hautverletzungen durch direkte ultraviolette Bestrahlung zu vermeiden. Wenn der zu desinfizierende Raum viele verschiedene Gegenstände beinhaltet (wie z.B. Kaligraphie, Malerei, Antiquitäten oder wichtige Gegenstände usw.), sind diese so weit wie möglich aus dem Raum zu entfernen oder mit etwas abzudecken, um eine direkte UV-Bestrahlung zu vermeiden. Verschliessen Sie wenn möglich die Tür zu dem Raum, in dem das Gerät läuft, und informieren Sie die Mitglieder Ihres Haushalts oder Büros über das Gerät und dessen potenzielle Gefahr.

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Oberfläche der UV-C-Lampe sauber ist. Staub oder Fett können die Wirksamkeit der Desinfektion beeinträchtigen.

Nach Verwendung des Gerätes den Stecker ziehen, um Fehlbenutzung oder Fehlstart zu vermeiden.

ATTENTION:

Aucune personne, plante ou animal ne doit être présent pendant le fonctionnement de l'appareil afin d'éviter les brûlures oculaires ou les lésions cutanées causées par les rayons ultraviolets directs. Si la pièce à désinfecter contient de nombreux objets différents (tels que des calligraphies, des peintures, des antiquités ou des objets importants, etc.), retirez-les de la pièce autant que possible ou couvrez-les avec quelque chose pour éviter l'irradiation directe par les ultraviolets. Si possible, fermez la porte de la pièce où l'appareil fonctionne et informez les membres de votre foyer ou de votre bureau sur l'appareil et son danger potentiel.

Avant de l'utiliser, assurez-vous que la surface de la lampe UV-C est propre. La poussière ou la graisse peuvent réduire l'efficacité de la désinfection.

Après avoir utilisé l'appareil, débranchez-le pour éviter tout abus ou faux départ.

ATTENZIONE:

Durante il funzionamento dell'apparecchio non devono essere presenti persone, piante o animali per evitare ustioni agli occhi o lesioni cutanee causate da radiazioni ultraviolette dirette. Se la stanza da disinfettare contiene molti oggetti diversi (come calligrafie, dipinti, oggetti d'antiquariato o oggetti importanti, ecc.), rimuoverli il più possibile dalla stanza o coprirli con qualcosa per evitare l'irradiazione diretta dei raggi ultravioletti. Se possibile, chiudere la porta del locale in cui è in funzione l'apparecchio e informare i membri della propria abitazione o dell'ufficio in merito all'apparecchio e al suo potenziale pericolo.

Prima dell'uso, assicurarsi che la superficie della lampada UV-C sia pulita. Polvere o grasso possono ridurre l'efficacia della disinfezione.

Scollegare l'unità dopo l'uso per evitare un uso improprio o false partenze.

CAUTION:

No person, plant or animal must be present while the device is working to avoid eye burns or skin injuries caused by direct ultraviolet radiation. If the room to be disinfected contains many different objects (such as calligraphy, paintings, antiques or important objects, etc.), remove them from the room as far as possible or cover them with something to avoid direct ultraviolet irradiation. If possible, close the door to the room where the appliance is running and inform the members of your household or office about the appliance and its potential hazard.

Before use, make sure that the surface of the UV-C lamp is clean. Dust or grease may reduce the effectiveness of disinfection.

Unplug the unit after use to avoid misuse or false starts.

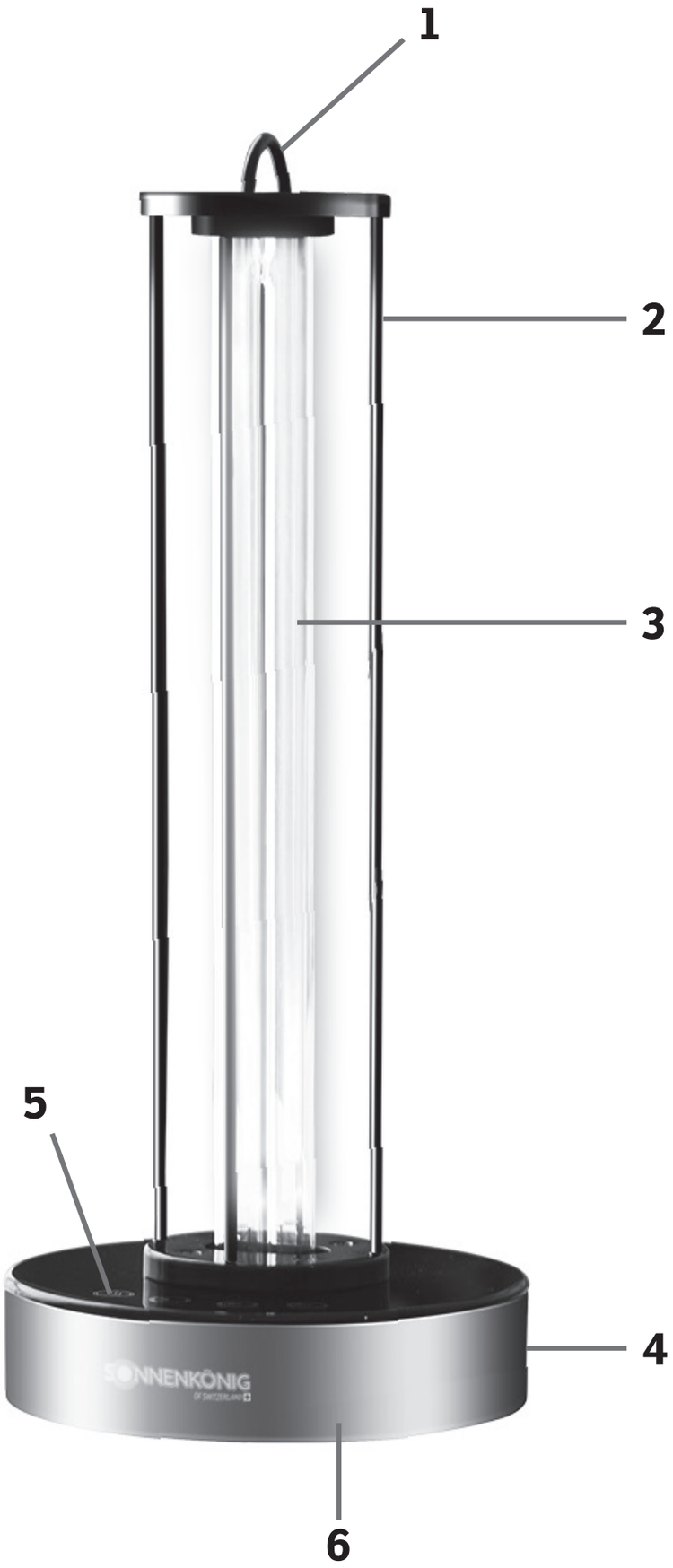
Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute



1. Tragegriff
Poignée de transport
Maniglia per il trasporto
Carrying handle

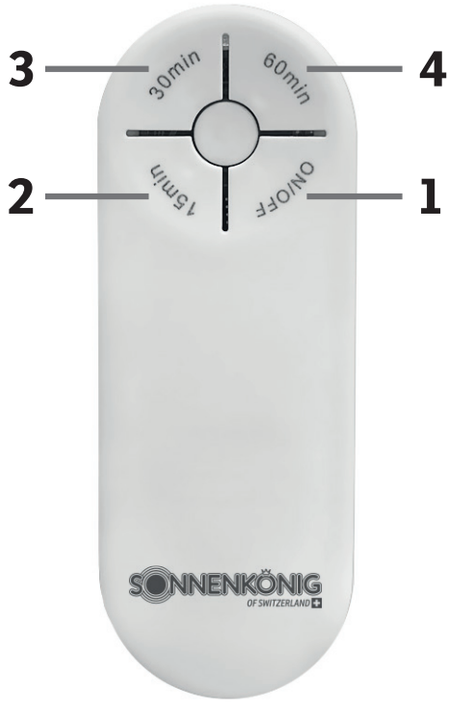
2. Schutzgitter
Garde de sécurité
Protezione di sicurezza
Safety guard

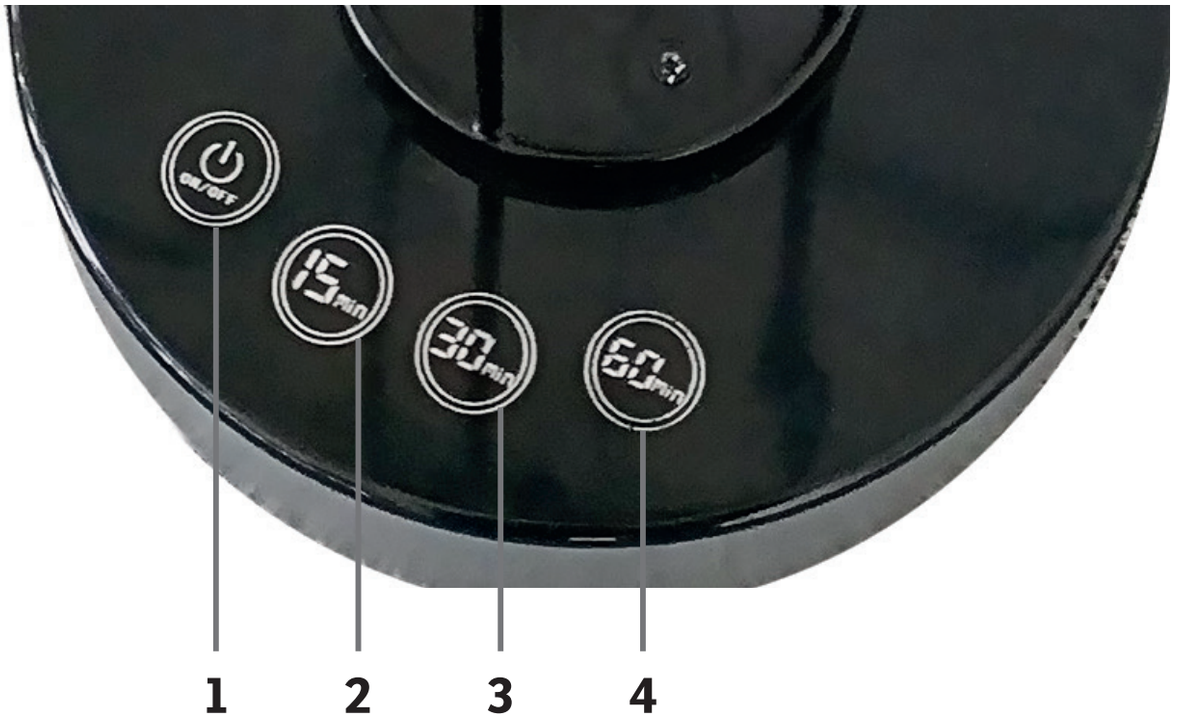
3. UV-C Lampe
Lampe UV-C
Lampada UV-C
UV-C lamp

4. Netzkabel
Cordon d'alimentation
Cavo di alimentazione
Power cord

5. Bedienfeld
Panneau de commande
Pannello operativo
Operating panel

6. Stand-Fuss
Se tenir debout
Piede d'appoggio
Base





DE - Bedienung

Schalten Sie Gerät über den ON/OFF Schalter (1) ein und aus.

Mit den drei Timer Tasten (2, 3, 4) Wählen Sie die Laufzeit.

Nach dem Wählen der Laufzeit wartet das Gerät für 10 Sekunden, bevor es mit dem Betrieb beginnt.

FR - Opération

Allumez et éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (1).

Utilisez les boutons de la minuterie (2, 3, 4) pour sélectionner la durée de fonctionnement.

Après avoir sélectionné la durée, l'appareil attend 10 secondes avant de commencer à fonctionner.

IT - Operazione

Accendere e spegnere l'unità con l'interruttore ON/OFF (1).

Utilizzare i tre pulsanti del timer (2, 3, 4) per selezionare il tempo di funzionamento.

Dopo aver selezionato il tempo, l'unità attende 10 secondi prima di iniziare il funzionamento.

EN - Operation

Switch the unit on and off with the ON/OFF switch (1).

Use the three timer buttons (2, 3, 4) to select the running time.

After selecting the running time, the unit waits for 10 seconds before starting operation.

Garantie

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum

Entsorgung

Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen

Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards

EMC	EN 55015:2013+A1:2015
	EN 61547:2009
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
LVD	EN 60598-1:2015+A1:2018
	EN 60598-2-4:2018
RoHS	2015/863/EU
EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäß Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bußgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäß der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.